



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

**О кей. 300 euro**

1 message

**lab234nt** <lab234nt@yandex.ru>  
To: Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Tue, Aug 10, 2021 at 1:09 AM

30 September.

Отправлено с устройства Galaxy

----- Исходное сообщение -----

От: Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

Дата: 09.08.2021 13:11 (GMT+01:00)

Кому: Lab234nt &lt;lab234nt@yandex.ru&gt;

Тема: For Payment of my Article

Dear Liudmila,

I just recieved your email. I havae question about:

1. For Publication on September or October 2021?
2. Currently in the covid-19 pandemic situation, my finances are a bit down. Could it be possible if I pay 300euros?

Tomorrow I will pay immediately. At this time in my country it is already 5pm. I really hope that my article will be published in a music scholarship journal. I really ask for your understanding in this pandemic situation.

Sincerely,

Junita Batubara

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

---

**Proof of payment my article to Music Scholarship**

2 messages

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Lab234nt <lab234nt@yandex.ru>

Tue, Aug 10, 2021 at 4:55 PM

Dear Liudmila,

Here I send you proof of payment from Mandiri Syariah Bank. The admin of Mandiri Syariah Bank told to me will arrive to your account bank no later than Friday. Please email me if already received to your account bank. Thank you very much for your support me about the fee payment for the journal. I sent it 300 Euro.

Sincerely yours,

Junita Batubara

---

 **Bukti trf ke Liudmila Shaymukhametova 2.pdf**  
755K

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Lab234nt <lab234nt@yandex.ru>

Fri, Aug 13, 2021 at 4:14 PM

Dear Liudmila,

I want to ask you if the payment for my article has been entered in your account bank?

Sincerely yours,

Junita Batubara  
[Quoted text hidden]

---

 **Bukti trf ke Liudmila Shaymukhametova 2.pdf**  
755K



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

---

**Recieved Payment For My Article**

3 messages

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Lab234nt <lab234nt@yandex.ru>

Fri, Aug 20, 2021 at 12:28 PM

Dear Liudmila,

I just got information from the Mandiri Syariah Bank Indonesia. And they said the money already put in your account bank. Could please check again and give the information.

Sincerely yours  
Junita Batubara

---

**Lab234nt** <lab234nt@yandex.ru>  
To: Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Fri, Aug 20, 2021 at 12:59 PM

Dear Junita, the money has been credited to the account, everything is in order. We are working with your article.

--  
Sincerely, Liudmila

20.08.2021, 10:28, "Junita Batubara" <nitabtbara72@gmail.com>:  
[Quoted text hidden]

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Lab234nt <lab234nt@yandex.ru>

Fri, Aug 20, 2021 at 1:40 PM

Dear Liudmila,

Thank you so much. I'm looking forward from you. Please tell me when my article will published.

Sincerely  
Junita Batubara  
[Quoted text hidden]



Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

---

**RE: Payment For Article ist o key**

1 message

---

**lab234nt** <lab234nt@yandex.ru>  
To: Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Fri, Aug 20, 2021 at 12:39 PM

Отправлено с устройства Galaxy

----- Исходное сообщение -----

От: Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
Дата: 20.08.2021 07:28 (GMT+01:00)  
Кому: Lab234nt <lab234nt@yandex.ru>  
Тема: Recieved Payment For My Article

Dear Liudmila,

I just got information from the Mandiri Syariah Bank Indonesia. And they said the money already put in your account bank. Could please check again and give the information.

Sincerely yours  
Junita Batubara



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

---

**30 September**

1 message

---

**lab234nt** <lab234nt@yandex.ru>  
To: Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Fri, Aug 20, 2021 at 2:08 PM

Отправлено с устройства Galaxy

----- Исходное сообщение -----

От: Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

Дата: 20.08.2021 08:40 (GMT+01:00)

Кому: Lab234nt &lt;lab234nt@yandex.ru&gt;

Тема: Re: Recieved Payment For My Article

Dear Liudmila,

Thank you so much. I'm looking forward from you. Please tell me when my article will published.

Sincerely

Junita Batubara

On Fri, Aug 20, 2021, 12:59 PM Lab234nt &lt;lab234nt@yandex.ru&gt; wrote:

Dear Junita, the money has been credited to the account, everything is in order. We are working with your article.

--

Sincerely, Liudmila

20.08.2021, 10:28, "Junita Batubara" &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;:

Dear Liudmila,

I just got information from the Mandiri Syariah Bank Indonesia. And they said the money already put in your account bank. Could please check again and give the information.

Sincerely yours

Junita Batubara



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

**URGENTLY\_\_\_Editorial office of the PMN Journal**

9 messages

**Елена Карпова** <elenaconstant@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Thu, Sep 2, 2021 at 8:00 PM

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>

Fri, Sep 3, 2021 at 5:54 AM

Dear Elena,

I am so sorry because late to reply you. For two days, I have seminar and I am keynote speaker. I will do a soon as possible before 5 Sept 2021.

Sincerely yours

On Thu, Sep 2, 2021, 8:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena

**Елена Карпова** <elenaconstant@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Fri, Sep 3, 2021 at 12:00 PM

Dear Junita,

I understood everything.  
I wish you a successful seminar!  
Submit an article when you are free.

All the best,  
Elena

03.09.2021, 03:54, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
Dear Elena,

I am so sorry because late to reply you. For two days, I have seminar and I am keynote speaker. I will do a soon as possible before 5 Sept 2021.

Sincerely yours

On Thu, Sep 2, 2021, 8:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>

Sun, Sep 5, 2021 at 9:51 PM

To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>

Dear Elena,  
Here, I send you back for my article with revision for what I'm do it.  
If something is incompleated, please let me know ya

Sincerely yours

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

On Fri, Sep 3, 2021 at 12:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,

I understood everything.  
I wish you a successful seminar!  
Submit an article when you are free.

All the best,  
Elena

03.09.2021, 03:54, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Dear Elena,

I am so sorry because late to reply you. For two days, I have seminar and I am keynote speaker. I will do a soon as possible before 5 Sept 2021.

Sincerely yours

On Thu, Sep 2, 2021, 8:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena



**31\_08\_ED\_JUNITA BATUBARA\_NEW.doc**

787K

---

**Елена Карпова** <elenaconstant@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Sun, Sep 5, 2021 at 11:20 PM

Dear Junita,  
maybe you made a mistake and sent the wrong file?  
I received an article where MY QUESTIONS ABOUT THE LITERATURE LEFT WITHOUT ANSWER.  
WAITING FOR A LIST OF REFERENCES WITH THE NECESSARY INDICATION OF PAGES.

All the best,  
Elena

05.09.2021, 19:52, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Dear Elena,  
Here, I send you back for my article with revision for what I'm do it.  
If something is incompleated, please let me know ya

Sincerely yours

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

On Fri, Sep 3, 2021 at 12:00 PM Елена Карпова <[elenaconstant@rambler.ru](mailto:elenaconstant@rambler.ru)> wrote:

Dear Junita,

I understood everything.  
I wish you a successful seminar!  
Submit an article when you are free.

All the best,  
Elena

03.09.2021, 03:54, Junita Batubara <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)>

Dear Elena,

I am so sorry because late to reply you. For two days, I have seminar and I am keynote speaker. I will do a soon as possible before 5 Sept 2021.

Sincerely yours

On Thu, Sep 2, 2021, 8:00 PM Елена Карпова <[elenaconstant@rambler.ru](mailto:elenaconstant@rambler.ru)> wrote:

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena

---

**Елена Карпова** <[elenaconstant@rambler.ru](mailto:elenaconstant@rambler.ru)>  
Reply-To: Елена Карпова <[elenaconstant@rambler.ru](mailto:elenaconstant@rambler.ru)>  
To: nitabtbara72 <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)>

Mon, Sep 6, 2021 at 9:19 PM

Dear Junita,

I'm waiting.  
Working with the layout is slow, please add pages in the literature!  
All articles of the issue are already laid out in the layout.  
PLEASE!

All the best,  
Elena

05.09.2021, 19:52, Junita Batubara <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)>

Dear Elena,

Here, I send you back for my article with revision for what I'm do it.  
If something is incomplected, please let me know ya

Sincerely yours

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

On Fri, Sep 3, 2021 at 12:00 PM Елена Карпова <[elenaconstant@rambler.ru](mailto:elenaconstant@rambler.ru)> wrote:

Dear Junita,

I understood everything.  
I wish you a successful seminar!  
Submit an article when you are free.

All the best,  
Elena

03.09.2021, 03:54, Junita Batubara <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)>

Dear Elena,



I am so sorry because late to reply you. For two days, I have seminar and I am keynote speaker. I will do a soon as possible before 5 Sept 2021.

Sincerely yours

On Thu, Sep 2, 2021, 8:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>

Mon, Sep 6, 2021 at 9:46 PM

Dear Elena,

I've been wrote the pages number at the right place (comment). Could you please check again?

Sincerely yours

On Mon, Sep 6, 2021, 9:19 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,

I'm waiting.  
Working with the layout is slow, please add pages in the literature!  
All articles of the issue are already laid out in the layout.  
PLEASE!

All the best,  
Elena

05.09.2021, 19:52, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Dear Elena,

Here, I send you back for my article with revision for what I'm do it.  
If something is incompleted, please let me know ya

Sincerely yours

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

On Fri, Sep 3, 2021 at 12:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,

I understood everything.  
I wish you a successful seminar!  
Submit an article when you are free.

All the best,  
Elena

03.09.2021, 03:54, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Dear Elena,

I am so sorry because late to reply you. For two days, I have seminar and I am keynote speaker. I will do a soon as possible before 5 Sept 2021.

Sincerely yours

On Thu, Sep 2, 2021, 8:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena

---

**Елена Карпова** <elenaconstant@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Mon, Sep 6, 2021 at 10:24 PM

Dear Junita,  
I received my file with my questions. Pages are still not listed.  
The literature is not framed as it should be.  
For example:

3. Cooke, Mervyn. Britten and Bali. *Journal of Musicological Research*. Cambridge University Press. United Kingdom, 1987, pp. ...-.....

It is necessary to indicate from which page to which the article was printed. There are no pages .... And this is what I see in almost the entire list.

I marked everything, painted, look!

С уважением,  
Карпова Елена Константиновна

06.09.2021, 19:47, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
Dear Elena,

I've been wrote the pages number at the right place (comment). Could you please check again?

Sincerely yours

On Mon, Sep 6, 2021, 9:19 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,

I'm waiting.  
Working with the layout is slow, please add pages in the literature!  
All articles of the issue are already laid out in the layout.  
PLEASE!

All the best,  
Elena

05.09.2021, 19:52, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Dear Elena,  
Here, I send you back for my article with revision for what I'm do it.  
If something is incompleted, please let me know ya

Sincerely yours

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

On Fri, Sep 3, 2021 at 12:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,

I understood everything.

I wish you a successful seminar!  
Submit an article when you are free.

All the best,  
Elena

03.09.2021, 03:54, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
Dear Elena,

I am so sorry because late to reply you. For two days, I have seminar and I am keynote speaker. I will do a soon as possible before 5 Sept 2021.

Sincerely yours

On Thu, Sep 2, 2021, 8:00 PM Елена Карпова  
<elenaconstantina@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena

---

**Елена Карпова** <elenaconstantina@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Mon, Sep 6, 2021 at 11:41 PM

.....I looked on the Internet, source number 3 is given like this:

Cooke, Mervyn. Britten and Bali. *Journal of Musicological Research*. Cambridge University Press. United Kingdom, 1988, No. 7, pp, 307-309.

С уважением,  
Карпова Елена Константиновна

06.09.2021, 19:47, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
Dear Elena,

I've been wrote the pages number at the right place (comment). Could you please check again?

Sincerely yours

On Mon, Sep 6, 2021, 9:19 PM Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru> wrote:  
Dear Junita,

I'm waiting.  
Working with the layout is slow, please add pages in the literature!  
All articles of the issue are already laid out in the layout.  
PLEASE!

All the best,  
Elena

05.09.2021, 19:52, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
Dear Elena,  
Here, I send you back for my article with revision for what I'm do it.  
If something is incompleted, please let me know ya

Sincerely yours

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

On Fri, Sep 3, 2021 at 12:00 PM Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,

I understood everything.  
I wish you a successful seminar!  
Submit an article when you are free.

All the best,  
Elena

03.09.2021, 03:54, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Dear Elena,

I am so sorry because late to reply you. For two days, I have seminar and I am keynote speaker. I will do a soon as possible before 5 Sept 2021.

Sincerely yours

On Thu, Sep 2, 2021, 8:00 PM Елена Карпова  
<elenaconstant@rambler.ru> wrote:

Dear Junita,  
URGENTLY waiting for an answer.

All the best,  
Elena



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

---

**Article layout for verification**

2 messages

---

**Елена Карпова** <elenaconstant@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Wed, Sep 8, 2021 at 4:18 PM

Dear Junita,

I am attaching a mock article for verification.

I see that the phrases in brackets - (translation into English) - are given out of place (the space is out of place), we will move them below, to the translation texts.

Another small question concerns the degrees of your colleagues. Did I add (Arts) correctly? If not, we will delete.

The verification period is 2-3 days.

Your edits or indicate page by page (page, column, line below or above) and came in a letter, or make notes in PDF.

All the best,  
Elena

---

07.09.2021, 20:32, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Dear Elena,

Here I send you all revisions for my Reference.

I tried my best and I did it. some of the articles from Lisa and Theodore I put it in attached.

sincerely yours,

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

---

 **113-123\_Junita Batubara.pdf**  
683K

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>

Thu, Sep 9, 2021 at 5:46 AM

Dear Elena,

Thank you for your kindness and your greatfull for my article. I already check it again. Only one for revision are For the keywords: Abdul Razak Abdul Aziz (name of one person/the composer without coma/, ).

Other things is correct.

Best regards,  
[Quoted text hidden]



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

---

**Foto of my revision**

4 messages

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>

Tue, Sep 7, 2021 at 5:51 AM

Dear Elena,

Please look at at the right comment. Really I already look at from my laptop. For example the purple comment box. This my foto for what Im done. Im so sorry make you angry with me but I already do for revision

Sincerely yours

**Screenshot\_20210907-054720\_Word.jpg**  
243K

---

**Елена Карпова** <elenaconstantina@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Tue, Sep 7, 2021 at 12:08 PM

Dear Junita,

Sorry to be nervous. Time trouble, you need to make a layout. In the photo from the laptop, I do not see the revision. I don't need comments, I only need to have page data for each source. How many pages are there in books and what pages are occupied by articles in magazines and collections. I am attaching a list with notes - what do I need to clarify?

С уважением,  
Карпова Елена Константиновна

07.09.2021, 03:51, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
[Quoted text hidden]

---

 **ED\_REFERENCES.docx**  
15K

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>

Tue, Sep 7, 2021 at 12:47 PM

Dear Elena, Ok. I will do again. Actually in my comment I already put the pages of the books. Now Im in Samosir. I will do it at this night.

Sincerely yours  
[Quoted text hidden]

---

**Елена Карпова** <elenaconstant@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Tue, Sep 7, 2021 at 1:20 PM

Dear Junita,

OK, thanks.  
Please send only a list.

С уважением,  
Карпова Елена Константиновна

07.09.2021, 10:48, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
[Quoted text hidden]



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

---

**Revision for Reference**

2 messages

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>

Tue, Sep 7, 2021 at 10:32 PM

Dear Elena,

Here I send you all revisions for my Reference.  
I tried my best and I did it. some of the articles from Lisa and Theodore I put it in attached.

sincerely yours,

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

---

**3 attachments** **ED\_REFERENCES (1).docx**  
15K **Lisa.pdf**  
163K **Theodore Rabb.pdf**  
88K

---

**Елена Карпова** <elenaconstantina@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Tue, Sep 7, 2021 at 11:20 PM

Dear Juita,  
Thank you,  
everything is fine!  
There are pages, you can continue to prepare the article.

All the best,  
Elena

07.09.2021, 20:32, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
[Quoted text hidden]





Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

---

**urgently, PMN magazine**

10 messages

---

**Елена Карпова** <elenaconstantina@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Mon, Sep 20, 2021 at 11:32 PM

Dear Junita,

an urgent need to clarify the title of the article:  
Abdul Aziz Razak or  
Razak Abdul Aziz?  
Where is the first name? Where is last name?  
There are different options.

С уважением,  
Карпова Елена Константиновна

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>

Tue, Sep 21, 2021 at 5:27 AM

Dear Elena,

The truth is Razak Abdul Aziz.

Best wishes

Junita Batubara  
[Quoted text hidden]

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Lab234nt <lab234nt@yandex.ru>, Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>

Thu, Sep 30, 2021 at 12:17 PM

Dear Elena,

May I ask you about my article? Is it published yet?

Best regards

Junita Batubara  
[Quoted text hidden]

---

**Елена Карпова** <elenaconstantina@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstantina@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Thu, Sep 30, 2021 at 12:31 PM

Dear Junita,

Yes, the article has been published, the issue was recently uploaded to the site, address:

<http://journalpmn.ru/index.php/PMN/issue/archive>

It's good that you just wrote to me. Yesterday the editor-in-chief and manager sent you a letter with a question, but your mail did not accept letters. Need to clarify the details of your co-author (Stepanus Hanggar Budi Prasetya), where is the first name, where is the last name?

The following data are indicated in the ORCID system: Hanggar Budi Prasetya (Stepanus is missing). Therefore, a question arose.

Please contact me.

Best wishes,  
Elena

С уважением,  
Карпова Елена Константиновна

30.09.2021, 10:18, Junita Batubara <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)>  
Dear Elena,

May I ask you about my article? Is it published yet?

Best regards

Junita Batubara

On Tue, Sep 21, 2021, 5:27 AM Junita Batubara <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)> wrote:  
[Quoted text hidden]

---

**Junita Batubara** <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)>  
To: Елена Карпова <[elenaconstantina@rambler.ru](mailto:elenaconstantina@rambler.ru)>

Thu, Sep 30, 2021 at 2:25 PM

Dear Elena,

Really, I did not get email from editor i chief or manager about my co-author. I got email only they asked me about Razak Abdul Aziz. About my co-author (his name in the ORCHIE is Hanggar Budi Prasetya.

Sincerely yours,

Junita Batubara  
[Quoted text hidden]

---

**Елена Карпова** <[elenaconstantina@rambler.ru](mailto:elenaconstantina@rambler.ru)>  
Reply-To: Елена Карпова <[elenaconstantina@rambler.ru](mailto:elenaconstantina@rambler.ru)>  
To: nitabtbara72 <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)>

Thu, Sep 30, 2021 at 3:30 PM

Dear Junita,

I was asking about Razak.

But the question is different.

At the beginning of the article, we gave your information as follows:

Stepanus Hanggar Budi Prasetya.

Now it is too late to change names, the magazine has been published, there are already 4 names: Stepanus Hanggar Budi Prasetya.

It is necessary to understand the information that we have provided (you yourself sent it).

When uploads are made to the database, the information is separated into the first name and the second.

So I repeat the question:

Need to clarify the details of your co-author (Stepanus Hanggar Budi Prasetya), where is the first name, where is the last name?

Please give an answer.

Best wishes,  
Elena

30.09.2021, 12:25, Junita Batubara <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)>  
[Quoted text hidden]

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>

Thu, Sep 30, 2021 at 6:25 PM

Dear Elena,

Hanggar is the first name, Budi is a middle name, Prasetya is the last name

Sincerely yours,

Junita Batubara  
[Quoted text hidden]

---

**Елена Карпова** <elenaconstant@rambler.ru>  
Reply-To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>  
To: nitabtbara72 <nitabtbara72@gmail.com>

Thu, Sep 30, 2021 at 7:20 PM

Dear Junita,

I've understood that.  
But in the data you also indicated the name Stepanus. We cannot remove (!).  
We need to know: is this also the first name?

Best wishes,  
Elena

30.09.2021, 16:25, Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>  
[Quoted text hidden]

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>  
To: Елена Карпова <elenaconstant@rambler.ru>

Thu, Sep 30, 2021 at 7:33 PM

Dear Elena,

I just ask my Co-author again, Yes, Stepanus is the first name

Best regards,

-----  
Junita Batubara S.Sn., M.Sn., Ph.D.

[Quoted text hidden]

---

**Lab234nt** <lab234nt@yandex.ru>  
To: Junita Batubara <nitabtbara72@gmail.com>

Sun, Oct 3, 2021 at 8:23 PM

Hello, dear Junita. Yes, the article has been published.

I ask you to sign a contract with permission to distribute a previously published article on libraries and indexing systems.  
Please send your signed contract to this email. I would really like to get it as soon as possible, since we should have done it a long time ago, in the process of publishing.  
You just need to leave a signature. Personal data does not need to be entered .

--  
Sincerely, Editor-in-Chief Liudmila Shaimukhametova

30.09.2021, 10:18, "Junita Batubara" <nitabtbara72@gmail.com>:

Dear Elena,

May I ask you about my article? Is it published yet?

Best regards

Junita Batubara

On Tue, Sep 21, 2021, 5:27 AM Junita Batubara <[nitabtbara72@gmail.com](mailto:nitabtbara72@gmail.com)> wrote:

Dear Elena,

The truth is Razak Abdul Aziz.

Best wishes

Junita Batubara

On Mon, Sep 20, 2021, 11:32 PM Elena Karpova <[elenaconstanta@rambler.ru](mailto:elenaconstanta@rambler.ru)> wrote:

Dear Junita,

an urgent need to clarify the title of the article:

Abdul Aziz Razak or

Razak Abdul Aziz?

Where is the first name? Where is last name?

There are different options.

With respect,

Karpova Elena Konstantinovna



**Юнита Батубара.doc**

45K



Junita Batubara &lt;nitabtbara72@gmail.com&gt;

---

**Emailing Licensing Agreement About Transferring the Right of Publishing a Work in a Periodical Publication No Without a Number.pdf**

1 message

---

**Junita Batubara** <nitabtbara72@gmail.com>

Mon, Oct 4, 2021 at 6:17 PM

To: Lab234nt &lt;lab234nt@yandex.ru&gt;

Dear Liudmila,

Here I send you the licening and I already signed the contract.

Best regards,

Junita Batubara

**Licensing Agreement About Transferring the Right of Publishing a Work in a Periodical Publication No Without a Number.pdf**

3090K

## REFERENCES

1. Anissa, Syeikha Marabessy & Lusi, Lucia Ani Handayani. Musical Aspects for Empowering the Black Characters in the Movie Get Out. *Journal of Resital (Journal of Performing Arts)*. 2017. Vol. 20, No. 2, pp. 70- .... ?.
2. Batubara, Junita. Thesis for Ph.D.: Pengkaryaan Opera Dua Zaman-Hkayat Siboru Deakparujar: Penggabungan Muzik Atonaliti dan Muzik Batak Toba [The Creation of Siboru Deakparujar's Two Age-Hkayat Opera: Merging Atonaliti Music and Toba Batak Music]. Pusat Pengajian Seni, Universiti Sains Malaysia (USM), 2013. 47 p. (In Indonesian)
3. Cooke, Mervyn. Britten and Bali. *Journal of Musicological Research*. Cambridge University Press. United Kingdom, 1988, No. 7, pp, 307-309. pp. ....-....
4. Cooks, Lisa M. Thesis for PhD: Living in Northwest Asia: Transcultural and Postwar Art Music. Department of Musicology, University of Colorado, 2009. ...? p.
5. Copland, Aaron. What to Listen for in Music. First Signet Classis Printing. United States, of America, 2002. 308 p.
6. Hardjana, Suka. Corat-Coret Musik Kontemporer: Dulu dan Kini. Ford Foundation dan Masyarakat [Contemporary Music Doodles: Past and Present. Ford Foundation and Society]. *Seni Pertunjukan, Indonesia*, 2003. ..? p. (In Indonesian)
7. Hardjana, Suka. Musik: Antara Kritik dan Apresiasi [Music: Between Criticism and Appreciation]. PT Kompas Media Nusantara. Jakarta, 2004. ...? p. 215 (In Indonesian)
8. Matusky & Sooi Beng. Muzik Malaysia: Tradisi Klasik Rakyat dan Sinkretik [Malaysian Music: Folk Classical and Syncretic Traditions]. Penerbit Universiti Malaya, Kuala Lumpur, 2012. 464 p. (In Indonesian)
9. Rab, Theodore K. (2006). Opera, Musicology and History. *Journal of Interdisciplinary History*, xxxvi:3 (Winter). Massachusetts Institute of Technology. The Journal of Interdisciplinary History, Inc., 2006, pp. 321-330 ?
10. Steib, Murray. *The Reader's Guide to Music: History, Theory, Criticism*. Fitzroy Dearborn Publishers. Chicago and London, 1999. 928 p.
11. Subagyo, Joko. *Metode Penelitian dalam Teori dan Praktek [Research Methods in Theory and Practice]*. Jakarta. Rineka Cipta, 2011. ...? p. (In Indonesian)
12. Sujarweni, Wiratna. *Metodologi Penelitian [Research Methodology]*. Yogyakarta. Pustakabarupress, 2014. ..? p. (In Indonesian)
13. Octavia, Maria Rosiana Dewi. Analisis Teknik Komposisi Musik "Variation on a Theme of Sepasang Mata Bola" Karya Jazeed Djamin [Technical Analysis of Musical Composition "Variation on a Theme of a Pair of Eyes Ball" by Jazeed Djamin]. *Journal of Resital (Journal of Performing Arts)*. 2018. Vol. 17, No. 2. Institut Seni Indonesia, Yogyakarta, pp. ....-.... (In Indonesian)
14. S. Nalan, Arthur. *Pertunjukan Musik Teatrikal "IBU" Produksi Teater Koma [Theatrical Music Performance "IBU" Produced by Koma Theater]*. *Journal of Resital (Journal of Performing Arts)*. 2017. Vol. 18, No. 1. Institut Seni Indonesia, Yogyakarta. ...? p.

15. Yang, Mina. American Music. Journal The Board of Trustees of the University of Illinois Press. 2005. Vol. 23, pp...-...?

Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki (18+)


HOME ABOUT USER HOME SEARCH CURRENT ARCHIVES ANNOUNCEMENTS

Home » Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

## Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

Докладное пособие по истории музыки с русским аббревиатурой "Музыка" и названием "Музыка".

Web of Science Core Collection (ESCI)



Information For Authors

Payment for Publications

Multiple (repeated) publications in the journal "Problemy Muzykal'noj Nauki" are prohibited. Repeated publications are carried out in strict accordance with international copyright laws and ethical norms at the discretion of the editorial board.

The journal "Problemy Muzykal'noj Nauki" ISSN 2782-358X (Print), "Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki" ISSN: 2782-3588 (Online), DOI: 10.53776/2782-3588 is a Russian academic publication included in the list of peer-reviewed journals reviewed by the Highest Certification Commission (Nauki) (Natsionalnaya attestatsionnaya komissiya) as research specialty 17.00.00 - "Art Studies" (17.00.03 - "Musical Art"). The editor-in-chief of the journal, Ludmila N. Sharmukhmetova is an academician, an active member of the Russian Academy of Natural Sciences, Dr. Sci. (Arts), Professor, a Merited Artist of the Arts of the Russian Federation and of the Republic of Bashkortostan.

The journal is geared on publishing articles by some of the leading specialists in the field of music theory and history, ethnomusicology and musical

LANGUAGE  
Select language  
English

USER  
You are logged in as...  
Jovita  
• My Profile  
• Log Out

POST SIZE

JOURNAL CONTENT  
Search  
Search Scope  
All

ISSUES  
• In Press  
• In Archive  
• In Title

OPEN JOURNAL SYSTEMS

INFORMATION  
• Site Admin


20°C Hujan ringan 09/04/2022

Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki (18+)

The journal is geared on publishing articles by some of the leading specialists in the field of music theory and history, ethnomusicology and musical pedagogy, as well as for graduate students and aspirants for academic degrees. The journal cooperates with authors from many different countries and is distributed in university libraries in the USA and Europe.

Full-text editions of the journal in Russian and English have been placed for free usage in the section "Archives." All the archival materials of "Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki" journal are also preserved in the [Russian State Library](#); in the Federal State Unitary Enterprise Information Telegraph Agency of Russia (ITAR-TASS), branch Russian Book Chamber; in the Russian Internet Academic Library <http://elibrary.ru/>; and are included in the [Russian database of citation](#).

This edition is registered as "Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj nauki" at International Databases of Academic Citation and Reference: [Web of Science Core Collection \(ESCI\)](#), [Scopus](#) (2016-2021), [Music Index / EBSCO](#), as well as the International Database: [Library Periodicals Directory](#), of the Bowker publishing house in the USA, and also at [Repositorio Internacional de Literatura Musicals \(RILM\)](#), [Directory of Open Access Journals \(DOAJ\)](#), [European Reference Index for the Humanities \(ERIH-REG\)](#). The journal is registered in the Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology, and Mass Media: [EL No 19.77-8370 from 30.07.2020](#).



ISSN: 2782-3588

20°C Hujan ringan 09/04/2022



Archives

2021

No. 4 (2021): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

No. 3 (2021): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

No. 2 (2021): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

No. 1 (2021): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

LOGGED  
You are logged in as...  
jusevka

- My Profile
- Logout

FONT SIZE

JOURNAL CONTENT

Search

Search Scope

All

Search

Issues

- 2021
- 2020
- 2019

OPEN JOURNAL SYSTEMS

INFORMATION

- For Authors

No. 1 (2021): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

2020

No. 4 (2020): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

No. 3 (2020): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

No. 2 (2020): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

Journal Archive

Tidak aman | journalpmnuza/index.php/PMN/issue/archive

No. 1 (2020): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

2019

No. 4 (2019): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

No. 3 (2019): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

No. 2 (2019): Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

Type here to search

28°C Hujan ringan

2019 02/04/2022

Journal Profile

Tidak aman | journalpmnuza/index.php/PMN/user/profile

Home » User » Edit Profile

### Edit Profile

Language \*

To enter the information below in additional languages, first select the language.

Username

Salutation

First Name \*

Middle Name

Last Name \*

Initials   = JAS

Gender

Affiliation

Signature

Email \*

ORCID ID

ORCID iDs can only be assigned by the ORCID Registry. You must conform to their standards for expressing ORCID iDs, and include the full URI (eg. <http://orcid.org/0000-0002-1426-0997>).

URL

Phone

Fax

Mailing Address

EDIT INFORMATION

English

USER

You are logged in as...

**Junita**

- My Profile
- My Data

FONT SIZE

JOURNAL CONTENT

Search

Search Scope

Bitwise

- Full Text
- Full Text
- Full Text

OPEN JOURNAL SYSTEMS

INFORMATION

- For Author

Type here to search

28°C Hujan ringan

2019 02/04/2022

Journal of Pedagogical Research (JPR) | No 2 (2018)

Totok Aman | journal.prm.unj@indrii.phy/PNN/issue/view/91

<b>Information Technology and Music</b>	
<b>Algorithms, Conceptions and a Phenomenon of Electronic Music</b> Elena W. Poyazova	105-110 PDF (RUBRIK)
<b>Sandiwakan: How Everyday Physical Activity "Sings"</b> Alexei V. Khramokobov	111-119
<b>Music in the System of Culture</b>	
<b>The World and the Human Roots of the Revivings of the 20th Century Reflected by the Art of Music in Russia, Second Essay</b> Alexander J. Demchenko	PDF (RUBRIK) 120-131
<b>Tendencies of Development of the Musical Trend Classical Crossover in the Performances of the Instrumental Duo "Iudexman &amp; Joo"</b> Marina L. Zaitseva, Regina R. Rudjeva, Yantelka J. Sushkova-Zima	PDF (RUBRIK) 132-138
<b>The Creative Worlds of Musical Compositions</b>	
<b>About the Creativity Technique in the Performative Process in Scrije, Slavimik's Artichoke</b> Natalia L. Sokolovskaya	PDF (RUBRIK) 139-148
<b>Clavde Delussio La Mer: The Timbral-Acoustical Image of the Aquatic Element</b> Anna V. Lomovskaya	PDF (RUBRIK) 147-154
<b>History of Western Music</b>	
<b>From Richard Wagner to a Personal Study: The Operatic Legacy in the Articles of Camille Saint-Saëns</b> Zoya N. Khayaz	PDF (RUBRIK) 155-165
<b>Musical Education</b>	
<b>Estimasi Kreativitas (Musikal) Musik Drama for Children with Special Needs (Down Syndrome) in Education of Disabled Children</b> Junika Belubera, Sunathi Mariani	PDF (RUBRIK) 166-177
<b>Musical Form and its Evaluation in School Textbooks of Music Literature</b> Jana V. Kipceva	PDF (RUBRIK) 178-189
<b>Announcement</b>	
<b>Khodratyev Mikhail G. "Golden Mountain ..." Fedor Pavlov and His Time.</b>	PDF (RUBRIK) 190

ISSN: 2792-3558

Journal of Pedagogical Research (JPR) | No 2 (2018)

Totok Aman | journal.prm.unj@indrii.phy/PNN/article/view/1047

## Enhancing Creativity through Musical Drama for Children with Special Needs (Down Syndrome) in Education of Disabled Children

Junika Belubera, Sunathi Mariani

**Abstract**

Children with special needs, especially those with disability in mental, physical or social/emotional interactions, are marginalized. Many people still view them as being troublesome, having learning difficulties, unproductive and burdensome to society. The objectives of the research are: to identify whether musical drama can control the coordination of mental function of children; to identify whether musical drama can improve communication ability and expression of children; to discover whether musical drama can help children work with people around them; to find out if musical dramas can develop a child's emotional and physical health; to find out if musical drama can improve children's creativity. The study employed a qualitative research approach. Data were collected through observation of the selected key informants who were teachers and principals as well as parents and children. The data obtained was then processed (reduced), the conclusion was drawn/verified through presentation of data (data display). Furthermore, the model obtained was implemented for musical performance, where the benefits of the show are: musical drama can improve language skills; musical dramas capable of developing memory and storage of information; develop communication skills and express themselves; helping children work together; assisting emotional and physical health; enhancing creativity.

**Keywords:** musical and theatrical classes, teaching children with Down syndrome, "The Sleeping Princess," music education and performance.

**Full Text:**  
PDF

**References**

Abram, Ani. Improving the Ability of Mentally Disabled Students of the Medium Range (Imbecile) to Speak through Singing Activities in the Amala Bhakti SLB Conggareng District, Sumedang Regency, Bandung: University Indonesian Education, 2008. 82 p. Unpublished.

Daub, Alyssa. Children with the Down Syndrome and Music: A Parental Description of Their Experiences in Music. HCP Maheswari University, Philadelphia, 2002. 79 p. Unpublished.

De Tiliak, Shannon K. Neurologic Music Therapy. Music and Medicine, 2016, Vol. 2, No. 2, pp. 79-94.

Desongrum R. A. Psikologi Anak Berkebutuhan Khusus [Psychology of Children with Special Needs], 2016. URL: [http://prints.unidp.ac.id/31629/1/Dina\\_Rahm\\_-\\_Buku\\_Psikologi\\_ABK\\_2016.pdf](http://prints.unidp.ac.id/31629/1/Dina_Rahm_-_Buku_Psikologi_ABK_2016.pdf) [24.03.2017] (In Indonesian)

Diono A., Mujaddid Prasetyo A. F., Sudjanto D. Situasi Penyandang Disabilitas [The Situation of a Person with Disabilities]. Buletin Jendela Data & Informasi Kesehatan, Kementerian Kesehatan Republik Indonesia, 2014. 15 p. (In Indonesian)

Efendi, Mohammad. Pengantar Psikopedagogik Anak Berkebutuhan [Introduction to Disabled Child Psychopedagogics]. Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2004. 169 p. (In Indonesian)

Melars B. H. A. Keller R. J. Social whiteness and creative Conceptions for the 21st century [Abstract]. Journal of Special Education, 2008, No. 42

<b>Features of Ensemble Music-Making in the Western European Baroque Solo Violin Musical Text</b> <i>Irina V. Alekseyeva, Plura B. Stokova</i>	DOI: (RUSSIAN) 53-54
<b>Musical Genre and Style</b>	
<b>Mikhail Tikhonov's Third Piano Concerto and the Issue of Circularity</b> <i>Oleg V. Davydov, Irina P. Suslova</i>	DOI: (RUSSIAN) 55-74
<b>The Concerto and Sonnetonic Principles in the Schemata from Heitor Villa-Lobos' North American Violin Rhapsody</b>	DOI: (RUSSIAN) 75-83
<b>Choral Music</b>	
<b>Karlheinz Stockhausen's Choral Writings in his Heterodox Light</b> <i>Alexander S. Ryzhikov</i>	DOI: (RUSSIAN) 84-97
<b>Musical Cultures of Russia</b>	
<b>About the Verbalistic Patterns of an Annotated Text in the Solo vs. Group Settings of the Peoples from the Caucasus</b> <i>Zsuzsanna G. Ashrafyan</i>	DOI: (RUSSIAN) 98-106
<b>Cultural Heritage in Historical Perspective</b>	
<b>World War II in Music from Outside of Russia: Commemorating the 75th Anniversary of the Victory</b> <i>Alexander I. Demchenko</i>	DOI: (RUSSIAN) 107-115
<b>International Division</b>	
<b>The Rhythm of Birds: A Programmatic Musical Composition about Living in Tanjung Maimon</b> <i>Juwita Babuhara</i>	DOI 116-126
<b>Notes: Popular Songs of Dali, Hinaos and Minahasa: The Divergence of Genre Characteristics, the Identical of Linguistic, and Musical Expression</b> <i>Triyono Dhimantyo</i>	DOI 126-142
<b>Assessment Motivation and Its Impact on Music Students' Performance and Practice in Tertiary Level Education</b> <i>Maria Strenchevska Jru, Maria Strenchevska Sr.</i>	DOI 143-158
<b>Musical Theater</b>	
<b>Productions of Camille Saint-Saëns' Opera "Henry VIII" on the Russian Stage in the Late 19th and Early 20th Centuries: A Dialogue of the Cultures of Russia and France</b> <i>Zoya N. Knyaz</i>	DOI: (RUSSIAN) 156-165
<b>Bedouin Arabesque's Opera "Lolita": About the History of the Perm Production</b> <i>Svetlana M. Platonova</i>	DOI: (RUSSIAN) 166-175
<b>Interdisciplinary Studies: The Role of Music in the Physical Activity of an Opera Artist: an Interdisciplinary Analysis</b> <i>Yana V. Kuznetsova</i>	DOI: (RUSSIAN) 176-183

Journal navigation: HOME ABOUT USER HOME SEARCH CURRENT ARCHIVES ANNOUNCEMENTS

Home » No 2 (2021) » **Databases**

## The Rhythm of Birds: A Programmatic Musical Composition about Living in Tanjung Maimon

Juwita Babuhara

**Abstract**

The Rhythm of Birds is a programmatic musical composition inspired by the composer's interaction with the environment at Tanjung Maimon. The cultural life of urban communities around Tanjung Maimon is an important source of influence for this work, as is the composer's background and his experience while living in Tanjung Maimon. The musical idea is taken from the singing of the tail bird and the red-bird from the aboriginal people's musical tradition. This musical composition narrates about urban culture, which is interpreted by the music in a programmatic way. The main purpose of this research is to create further new musical compositions. Another one of its goals is the fixation of a programmatic musical form inspired from the surroundings of Tanjung Maimon which may be used by other composers.

The article about this musical composition was written with the use of qualitative, practice-based, practice-led and ethnographic methods. The process of composing musical works with the aid of performing analysis of data applying to traditional music taken from the results of folk music expedition fieldwork, combined with related data is subsequently processed into a laboratory. This results in the creation of a programmatic musical composition in three movements inspired by Tanjung Maimon cultural environment expressed by an urban society, the composer's background and life experience. These three movements express the respective times of day - morning, day and night - at the same time, expressing the activities of Tanjung Maimon's society.

This musical composition is created with the application of cross-cultural elements combining Western music and the music of the indigenous people of the region. The musical instruments incorporated are a mixture of western music and the area traditions, where the aboriginal musical instruments are blended into the musical work, producing harmonies intrinsic to Western music. The ability to link ideas to a musical concept generates a new type research which can be studied and applied by musicians, practitioners, and educators around the world.

**Keywords:** cross-culture, program music, indigenous people, inspiration from nature, practice-led.

**Full Text:**  
DOI

**References**

**LANGUAGE**

Select Language  
English | [Sumat](#)

**USER**

You are logged in as...  
**Juwita**

- My Profile
- Log Out

**FONT SIZE**

**JOURNAL CONTENT**

Search

Search Scope  
All

**OPEN JOURNAL SYSTEMS**

**INFORMATION**

- Site Address

Table of Contents

**Horizons of Musicology**  
 Musology: "Knowledge about Lack of Knowledge" – Setriono and Solvino Probiro  
 Natalie S. Gulumbekova 7-18

**History and Theory of Culture**  
 The Industrialization of Musical Culture as a Pattern of Contemporary Society  
 Natalya A. Malinina 19-27  
 "Arkhangel'skiy and Beliny, Baluyev and Arkhangel'skiy": notes about the Music in the Cabaret Theater  
 "Lubchaya Dusha"  
 Natalya I. Erudskova 28-42  
 Works for the Six-String Guitar by Soviet Composers From the 1930s to the 1960s  
 Tatyana A. Finel'shteyn, Evgeniy Yu. Finel'shteyn 43-51

**Music in the System of Culture**  
 The Particularities of Comprehending the Concepts of "Performance" and "Performance" in  
 Contemporary Music Scholarship in Russia and Other Countries  
 Verily Yu. Kiselev, Zhana V. Kiseleva 52-62  
 Anomalous Sound in Multimedia Installations  
 Aleksandra V. Koryukova 63-73  
 The Phenomenon of Dissonance Music as a Factor of New Sociocultural Transformations  
 Anna V. Popova, Svetlana E. Gorokhova, Suzel M. Azmagulova, Marianne G. Abramova 74-85

**International Division**  
 The Semantic Structures of the Musical Text and Practical Semantics  
 Ljudmila N. Sheymukhametova 86-99  
 Mozart's Sinfonia Concertante, K. 264: An Evolutionary Operatic Reading  
 Roberto Alejandro Trillo 100-111  
 Maria Zaitun: The Journey from a Novel to Razak Abdul Aziz's Opera  
 Junita Berubera, Sri Rustiyanti, Seganur Heniggar Budi Prasetya 112-123  
 A Multimodal Analysis of Hartono's & Marina Tsvetayeva by Sofia Subandjaja  
 Natalya K. Kochkharova 123-136

**Reviews**  
 About the Fifth of Sentinal Self-Knowledge: About Valentina Khizrova's Monograph "Jude  
 Subandjaja"  
 Wito D. Barakaya 137-144

Search Scope: All, In Title, In Author, In Title  
 OPEN JOURNAL SYSTEMS  
 INFORMATION  
 In: Author

Music Scholarship / Problemy Muzykal'noj Nauki

HOME ABOUT USER HOME SEARCH CURRENT ARCHIVES ANNOUNCEMENTS

Home » No 3 (2021) » Database

**Marina Zaitun: The Journey from a Novel to Razak Abdul Aziz's Opera**  
 Junita Berubera, Sri Rustiyanti, Seganur Heniggar Budi Prasetya

**Abstract**

The aim of this article is to analyze modern and Asian cross-cultural trends in music on the example of compositions by Razak Abdul Aziz (Abdul Aziz Razak) and Marina Zaitun's opera. The main idea of Marina Zaitun's opera is to explore the aesthetic cross-cultural issues and musical elements, as well as to redefine the role of the modern composer in the multiracial society of the 21st century. As a Malaysian composer, Razak is particularly interested in combining together various different musical practices in order to create composition combining contemporary techniques with his own personal style.

Razak obtained his idea from a few short novels by Fatimah Bunu titled "Persembahan Seorang Maria Zaitun," which was then transformed into an operatic work titled "Marina Zaitun's Opera," a chamber opera for 8 singers with 6 violins, 3 violas, 3 cellos, 2 double-basses, harps, 2 pianos, cello, glockenspiel, vibraphone, euphone, marimba and a set of drums. Additional percussion instruments include triangle, temple bell, bell tree, finger cymbals, hand cymbals, suspended cymbals, Malay gong, tam-tam, gong chime, sand blocks, shaker, wood block, temple blocks, gong, snare drum, tambourine, tom-toms and bass drum. There are eight types of choral ensembles: rarely, 1st soprano, 2nd soprano, 3rd soprano, 1st alto, 2nd alto, 1st tenor, 2nd tenor and bass.

Razak made a study of every page contained in Fatima Bunu's short novels in order to choose which sentences from the number are to be included into the libretto of his work.

**Keywords:** Razak Abdul Aziz, Fatimah Bunu, Short novels "Persembahan Seorang Maria Zaitun," cross-cultural issues, libretto.

**Full Text:**  
 PDF

LANGUAGE  
 Select Language  
 English | [Sumat](#)

USER  
 You are logged in as...  
 Junita  
 • My Profile  
 • Log Out

FONT SIZE

JOURNAL CONTENT  
 Search  
 Search Scope  
 All | [In Title](#)  
 Search

Books  
 • In: Author  
 • In: Author  
 • In: Title

OPEN JOURNAL SYSTEMS  
 INFORMATION  
 In: Author



**JUNITA BATUBARA**

*Universitas HKBP Nommensen, Medan, North Sumatera, Indonesia*  
ORCID: 0000-0001-5149-2453, nitabtbara72@gmail.com

**SRI RUSTIYANTI**

*Institut Seni Budaya Indonesia, Bandung, Jawa Barat, Indonesia*  
ORCID: 0000-0003-2099-7111, rustiyantisri@yahoo.com

**STEPANUS HANGGAR BUDI PRASETYA**

*Institut Seni Indonesia, Kabupaten Bantul, Yogyakarta, Indonesia*  
ORCID: 0000-0002-6278-2373, hanggarbp@gmail.com

***Maria Zaitun: The Journey from a Novel  
to Razak Abdul Aziz's Opera***

The aim of this article is to analyze Western and Asian cross-cultural trends in music on the example of compositions by Razak Abdul Aziz (Abdul Aziz Razak) and Maria Zaitun's opera. The main idea of Maria Zaitun's opera is to explore the aesthetic cross-cultural issues and musical elements, as well as to redefine the role of the modern composer in the multiracial society of the 21st century. As a Malaysian composer, Razak is particularly interested in combining together various different musical practices in order to create composition combining contemporary techniques with his own personal style.

Razak obtained his idea from a few short novels by Fatimah Busu titled "Perkembalian Seorang Maria Zaitun," which was then transformed into an operatic work titled "Maria Zaitun's Opera," a chamber opera for 8 singers with 6 violins, 3 violas, 3 cellos, 2 double-basses, harps, 2 pianos, celesta, glockenspiel, vibraphone, xylophone, marimba and a set of drums. Additional percussion instruments include triangle, temple bell, bell tree, finger cymbals, hand cymbals, suspended cymbals, Malay gongs, tam-tam, glass chime, sand blocks, slapstick, wood block, temple blocks gedung, snare drum, tambourine, tom-toms and bass drum. There are eight types of choral sonorities: namely, 1st soprano, 2nd soprano, 3rd soprano, 1st alto, 2nd alto, 1st tenor, 2nd tenor and bass. Razak made a study of every page contained in Fatima Busu's short novels in order to choose which sentences from the number are to be included into the libretto of his work.

**Keywords:** Razak Abdul Aziz, Fatimah Busu, Short Novels "Perkembalian Seorang Maria Zaitun," cross-cultural issues, libretto.

*For citation / Для цитирования:* Junita Batubara, Sri Rustiyanti, Stepanus Hanggar Budi Prasetya. *Maria Zaitun: The Journey from a Novel to Razak Abdul Aziz's Opera* // Проблемы музыкальной науки / Music Scholarship. 2021. № 3. С. 112–122.

DOI: 10.33779/2587-6341.2021.3.112-122.

© Junita Batubara, Sri Rustiyanti, Stepanus Hanggar Budi Prasetya, 2021

© Publisher: Scholarly-Methodical Center "Innovation Art Studies," 2021

**ДЖУНИТА БАТУБАРА**

*Университет Номменсена Батакской Протестантской Христианской Церкви  
г. Медан, Северная Суматра, Индонезия  
ORCID: 0000-0001-5149-2453, nitabtbara72@gmail.com*

**ШРИ РУСТИЯНТИ**

*Институт индонезийской культуры и искусств  
г. Бандунг, Западная Ява, Индонезия  
ORCID: 0000-0003-2099-7111, rustiyantisri@yahoo.com*

**СТЕПАНУС ХАНГГАР БУДИ ПРАСЕТЬЯ**

*Индонезийский институт искусств  
Регентство Бантул, Джокьякарта, Индонезия  
ORCID: 0000-0002-6278-2373, hanggarbp@gmail.com*

**«Мария Зайтун»: путь от романа к опере  
Разак Абдул Азиза**

В статье анализируются западные и азиатские кросс-культурные тенденции в музыке на примере произведения «Опера Марии Зайтун» Разак Абдул Азиза (Абдул Азиз Разак). Основная задача «Оперы Марии Зайтун» заключается в исследовании эстетических межкультурных проблем и музыкальной стороны, а также пересмотре роли современного композитора в многорасовом обществе XXI века. Малазийский композитор Разак особенно заинтересован в сочетании различных музыкальных традиций для создания композиции, сочетающей современные техники с его собственным стилем.

Разак пришел к замыслу оперы, ознакомившись с рядом повестей писательницы Фатимы Бусу под общим названием «Perkembalian Seorang Maria Zaitun» («Возвращение Оливковой Марии Зайтун»), которые затем были преобразованы в произведение «Опера Марии Зайтун» – камерную оперу для 8 певцов с 6 скрипками, 3 альтами, 3 виолончелями, 2 контрабасами, арфой, 2 фортепиано, челестой, гlockеншпилем, вибратоном, ксилофоном, маримбой и набором ударных. Дополнительные ударные инструменты отличаются большим разнообразием: треугольник, храмовый колокол, колокольчик, пальчиковые тарелки, ручные тарелки, подвесные тарелки, малайские гонги, там-там, стеклянный колокольчик, песочные блоки, хлопучки, вуд-блок, темпл-блок, малый барабан, тамбурин, том-том и большой барабан. Существует восемь партий хоровой партитуры: 1-е сопрано, 2-е сопрано, 3-е сопрано, 1-е альты, 2-е альты, 1-е тенора, 2-е тенора и басы. Разак изучил каждую страницу повестей Фатимы Бусу, чтобы выбрать из них подходящие фрагменты для либретто своей оперы.

**Ключевые слова:** Разак Абдул Азиз, Фатима Бусу, новеллы «Возвращение Оливковой Марии Зайтун», кросс-культурные вопросы, либретто.

© Джунита Батубара, Шри Рустиянти, Степанус Ханггар Буди Прасетья, 2021  
© Издатель: АНО ДПО НМЦ «Инновационное искусствознание», 2021

## Introduction

The creation of a musical composition requires fortitude, strength, broad knowledge and experience, in addition the presence of the creative process. Each composer has a different understanding of the subject of his or her musical work and a unique way of interpreting his or her ideas. The creative process is carried out by analyzing the cultivation of novel musical techniques used in contemporary works. Continuing the process of musical experimentation means finding ways of choosing, considering, creating and contrasting in order to achieve integrity and unity in the various undertaken attempts. This is followed by deduction of the musical innovations, paying close attention to the musical compositions which would be created and enhancing them in the composer's own work. It is important for a composer to succeed in the creation of his or her musical work.

Writing a composition depends not only on natural talent, instinct and spontaneity but also on the process of working on a musical work in any form, involving thought process and energy and the accumulation of experience. In addition, it involves the ability to develop ideas and insights or intellect, accuracy, and perseverance in concentration or in contemplation [6, pp. 72–73].

There has been a considerable amount of absorption of the aesthetics of cross-culture of Western and Eastern musical traditions in many musical works. According to Suka Hardjana [7, p. 215] in his book titled *Music: Between Criticism and Appreciation* the approach to music composition in the West generally involves meeting between ideas and conceptions which are then streamed into structures or forms and transformed into musical techniques.

Cook [4, p. 3] comments that cross-cultural trends in music provide a foundation for contemporary culture, and the elements contained in a musical composition must be based on the semantic meanings derived by the composers themselves. Many composers have embraced a cross-cultural approach to creating a musical composition, as has especially been shown by Western composers, thereby demonstrating their opposition to the hegemony of Western culture.

Michael Asmara, Indonesian composer from Yogyakarta has composed musical works by combining elements of traditional Javanese music with elements of the Western atonal musical system. He expressed an opinion, namely that, “the use of atonality turns the Javanese and the Western musical tradition into equals, and with its use both of which are able to stand alone.” This may be demonstrated in his composition titled *Symphony No. 1*, where he compiled a set of pitches each of which is joined with particular rhythmic patterns, such as, for instance, C# from the equal-tempered chromatic scale is aligned with quarter notes, the *slendro siji scale* – with sixteenth notes and the *pelog scale* – with 32nd notes, then combining the *slendro & pelog scales* by means of serial techniques, such as the prime, inversion, retrograde and retrograde inversion. In his work he combined 10 pitches such as: C# as an equal-tempered chromatic pitch, D from *siji slendro*, E from *pelog*, and others, where each pitch is ordered in such a way that the equal-tempered chromatic, *slendro* and *pelog* pitches were interspersed among each other (from an interview with the composer, dated November 17, 2010).

According to Yang [15, pp. 395–396], in the 20th century Asian musical traditions played an important role



in Western musical art as a source of inspiration for contemporary composers. A considerable number of discussions of Asian musical influences has demonstrated the incorporation of elements of Oriental melodies formed from the pentatonic scale. Composers have brought in Asian percussion instruments, as well as particular references and titles originating from ancient philosophies and religions from Asian countries, adopting them to a Western context. The most obvious manifestation is the use of the pentatonic scale and the gong to demonstrate an abundance of musical practices, as found in Lou Harrison's work titled *La Koro Sutra* or *Heart Sutra*, which made use of the Oriental pitch scale and also combined chorus, organ and musical collections of *gamelan* instruments from the Javanese tradition, which, albeit, were built in the United States (Coal. 2013, pp. 16–17). Another composer who combines Western musical traditions with gamelan instruments is Steve Reich, as demonstrated in his work *Mallets, Voices and Organ*, in which he uses Balinese gamelan instruments which delineate a peculiar pentatonic scale, namely C, Db, F, Gb, A (Batubara, 2013: 22). Benjamin Britten also created a cross-cultural musical environment in his opera *Death in Venice*, where he brought in a twelve-tone series by mixing different sound-related styles, patterns and techniques derived from the Balinese *gamelan* tradition [3, p. 334].

Contemporary composer Jack Body is well-known for his involvement with the culture of Asian countries. According to him, the transcription of music and the musical transformation of Asian countries

has influenced an entire generation of composers in New Zealand. In addition to the traditional appeal of Asian countries and non-Western music for Westerners, particularly the use of abstract sound with the intention to dissipate and explore the inner human condition has become the principal theme of many of his works (from an interview with the composer, May 14 2011).<sup>1</sup>

Jack Body's practice regarding the transformation of sound in musical instruments may be distinguished from his response to the original approach, which allows the examination of certain musical techniques. He has also composed an opera titled *Alley*, based on the life of Rewi Alley, performed at the New Zealand International Art Festival 1998. According to Jack Body, the process of writing the opera was carried out in various different ways, one of which was that Chinese musicians were trained in music schools and hence have learned to read Western notation easily. They were invited to perform contemporary music in *Alley* (from an interview with the composer, May 14, 2011).

*Alley* is represented by two characters, one of them being young and one in his old age. In *Alley* the main protagonist sings in English, whereas the other three characters are Chinese and sing in Chinese. The work also includes a chorus which also sings music to Chinese texts. A number of Chinese songs that use pentatonic scale are included in the opera. The other relevant musical elements of the opera are the diatonic and chromatic scales. The full score of *Alley* includes Chinese (sheng, gaohu and di) and Western musical

---

<sup>1</sup> The interviews were carried out by e-mail to obtain information on the interpretation and use of musical instruments in the composition of the opera titled *Alley*.

instruments (oboe, clarinet, trombone and percussion).

Among the influences of Eastern musical aesthetics, the Malay culture is especially prominent. In Malaysia composers turn to the genre of opera rather seldom, in comparison to works in instrumental genres. Composition of opera in the form of an academic genre based on Western musical traditions is also still very rare, as are cases of combining Western musical styles with those of Malay music. The opera *Maria Zaitun* was written in 2004 by Razak Abdul Aziz from Malaysia [8, p. 464]. The composer stated that the rhythmic ideas contained in the opera were based on the rhythmic subtleties of the Malay language. In addition, the influence of Islamic aesthetics such as the concept of geometry also inspired him in the form of introducing particular structures and harmonies, using a variety of different techniques connected with the language of atonality. He has also carried out preliminary investigations of rhythm in his musical composition titled *Nelayan* (1999), as well as an in-depth investigation of rhythm, harmony and structure in the work titled *Five Piano Etudes* (2002). This article examines the opera *Maria Zaitun* composed by Razak Abdul Aziz in terms of the mastery of musical elements, as well as the sound and rhythm of the Malay language spoken in the text set to music in the opera.

According to Theodore K. Rabb [9, pp. 321–330] in *Opera, Musicology and History*, it is known as a formula that in the 20th century various forms of opera were created by composers, such as epic opera, tragedy, expressionist opera, naturalist opera, fantasy, allegorical opera, grotesque comedy, patriotic, irony, and political satire. The definition of opera is found

in Copland's book [5, p. 174], according to which opera contains characters and a storyline which are expressed through music, and not the usual dialogue found in drama.

The opera consists of a combination of purely orchestral and vocal sections accompanied by the orchestra. The vocal sections consist of choral numbers, duos and solos, whereby the chorus contains the usual contrasting textures of soprano, alto, tenor and bass. Especially prominent in the opera are the vocal duos sung by contrasting voices. The costumes and props for the opera are adapted to the storyline. Steib [10, p. 387] states that in an opera, music is always associated with singing, and this vocal element is formed from the storyline narrated in the *libretto* (which, incidentally, in Italian means “little book”), and each libretto differs to a certain degree from the synopsis or scenario of the storyline.

Razak Abdul Aziz is a composer from Penang, Malaysia. He has written numerous musical works in instrumental genres and for chorus, the latter include such a substantial work as *The Fisherman* for SSATB and string orchestra. A number of his works contains cross-cultural elements, expressed in the combination of Western and Malay musical traditions. In his opera *Maria Zaitun* he stresses the importance of organically combining a Western musical style with an approach emphasizing the rhythmic expression of every word or sentence from the Malay language, best defined with the term “hook-shaped.” He mixed and matched the “hook-shaped” attributes of the Malay language with Western musical techniques. Razak asserts that expressions were based on his own views (from an interview with the composer, July 24, 2013).

## Methods

The research method used by the writer is the descriptive qualitative method [11, p. 2]. According to Strauss and Corbin [12, p. 19], this method is best expressed when several theories are used to apply an approach related to a particular discussion. Following them, Octavia [13, p. 98] asserts that to carry out research by using the method of qualitative research presents the most viable musicological approach. In this article the author describes the data and facts connected the original literary novel which is adapted into a compositional work in the genre of opera. The goal is to be able to find new perspectives which were previously known only by a very small group of people.

### The Idea and Concept of Creation of the opera *Maria Zaitun*

According to Annisa and Lusi [1, p. 70], the idea itself can be created through popular culture. Popular culture, similar to movies, has been known as one of the most influential mediums to spread views or beliefs. According to Nalan [14, p. 13], the conception of theatrical music may be contained in either a short illustration or complete musical composition demonstrated in a complete performance. *Maria Zaitun* was derived from a short story by Fatimah Busu, *Perkembalian Seorang Yang Bernama Maria Zaitun (The Return of a Woman Named Maria Zaitun)*, which was printed in several literary journals in Indonesia and Malaysia in 1980. In her short story, Fatimah Busu presented a scathing criticism of her community in the 1970s. This short story depicts the absurd aspects of society to which Fatimah Busu belongs. It demonstrates the deception, loss of belief and injustice that occurs

when moral values are misinterpreted or distorted.

## Discussion / Analysis

*Maria Zaitun* is an opera set for 8 voices accompanied by 6 violins, 3 violas, 3 violoncellos, 2 double-basses, harp, 2 pianos, celesta, glockenspiel, vibraphone, xylophone, marimba and percussion. The latter includes triangles, temple bells, bell tree, finger cymbals, hand cymbals, suspended cymbals, Malay gongs, tamtam, glass chime, glass, sand blocks, slapstick, wood blocks, temple blocks, *geduk*, snare drums, tambourine, tomtoms and bass drums. There are eight vocal textures, namely, 1st soprano voice, 2nd soprano voice, 3rd soprano voice, 1st alto voice, 2nd alto voice, 1st tenor voice, 2nd tenor voice and bass voice.

With the approval of Fatimah Busu, a number of sentences contained in this short story has been adjusted to form the libretto for Razak's opera. One of them is the very final section of the Fatimah Busu's short story, and it becomes the initial section of Razak's libretto. This can be seen in the example below:

*'Tepat pada waktu yang saat di pinggir hutan Beringin berhampiran dengan Lebuh raya Timur – Barat, Maria Zaitun sedang diturunkan perlahan-lahan ke dalam liang lahad. Beberapa orang pekerja perempuan yang pekak, bisu dan buta sedang bekerja dengan bersungguh-sungguh menyempurnakan pengkebumian tersebut dengan tertib dan hormat di bawah pengawasan malaikat-malaikat'*

(translation into English)

"Precisely in due time, at the edge of the nearby forest, close to the East-Coast Highway, Maria Zaitun is being lowered slowly into the pit. A number of deaf, dumb and blind female employees are working earnestly to ensure that

the funeral rites are carried out in order under the supervision of the angels.”

The quotation above is the final section of the short story by Fatimah Busu which was adjusted by Razak to present the introduction of Scene 1.

*‘Di pinggiran hutan, sekumpulan wanita yang pekak, bisu dan buta sedang memperkebumikan Maria Zaitun. Wanita-wanita ini terdiri daripada koir Soprano 2, Soprano 3 dan Alto 2. Untuk memenuhi jumlah pekerja-pekerja ditapak perkebumian, ketiga-tiga penyanyi lelaki (Tenor 1, Tenor 2 dan Bes) juga berada di pentas. Namun mereka tidak menyanyi’*

(translation into English)

“On the edge of the forest, a group of women who are deaf, dumb and blind are burying Maria Zaitun. The ladies form Soprano 2, Soprano 3 and Alto 2 of the chorus. To bring in the required number of workers at the burial site, three male singers (Tenor 1, Tenor 2 and bass) are also present on stage. However, they do not sing.”

From the two lines above Razak has demonstrated that he had changed the placement of the lines at the end of the short story into the introductory section in Scene 1 of his opera. The final section of the short story, which was considered especially important by Razak, becomes the main subject matter of his opera, the theme of the funeral and the burial. The following example is a phrase spoken by the people who admit that they drove Maria Zaitun from the mosque. This is found very close to the end of Fatimah Busu’s short story:

*“Perempuan yang kami halau dari masjid satu waktu dulu, sewaktu dia ating hendak sembayang berjemaah!”*

(translation into English)

*“The woman who we drove away from the mosque, when she came to pray during the congregation!”*

The above sentence was revised by Razak in his libretto:

*“Siapakah yang mereka sedang memperkebumikan?”*  
(dinyanyikan oleh suara alto 1)

*“Agaknya perempuan yang telah dihalau dari masjid itu”*  
(dinyanyikan oleh suara soprano 1)  
(kalimat kedua-dua di atas terdapat pada bar 41 hingga bar 46)

(translation into English)

*“Whom are they burying?”* (Sung by alto 1)  
*“Presumably the woman who was driven out of the mosque”* (sung by soprano 1)  
(both of these lines are located in mm. 41-46 of the musical score).

The aforementioned line has been incorporated with elements of the music sung by the narrator in the score of Razak’s opera. This can be seen in the musical example listed below:

Example 1 Scene 1, mm. 41–46

41 *mp* Narrator's friend  
Si - a - pa - kah yang me - re - ka se - dang mem - per - ke - bu - mi - kan?

43 *mp* Narrator  
A - gak - nya pe - rem - pu - an yang te -

45 *mp* Narrator  
lah di - ha - lau da - ri mas - jid i - tu.

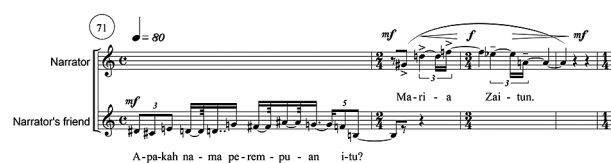
The musical elements contained in the music score above are as follows: (1) By use of the subdivided chromatic pitch scale C, C# / Db, D, D# / Eb, E, F, F# / Gb, G, G# / Ab, A, A# / Bb, B, (2) by use of a changing time signature, i.e. 3/4, 1/8, C or 4/4, which is adjusted to Razak’s Malay language pattern



expression, (3) by use of different note durations, such as eighths, sixteenths, 32nd and 64th notes arranged in such a way as to support the chromatic pitch spectrum and transform it into a melodic arrangement, which semantically expresses the text of the libretto, (4) by use of irregular rhythmic patterns, such as triplets and quintuplets with the intention of matching each word expression with a rhythmic unit and a chromatic pitch, (5) by means of a dynamic sign which is aligned with the lines by the narrator.

In m. 71 there is a dialogue between the narrator and his friend, whereby the two men want to reveal the name of the woman who was driven away from the mosque. Razak arranges 4 words, namely “What is the woman’s name?” in a particular way. They are pronounced by the narrator’s friend, who sings them in one melodic phrase containing the pitch series D, D#, C#, E, F, F#, G, A, B, with the use of triplets and quintuplets brought in for the sake of supporting the four words comprising the question. Then the narrator pronounces two words: “Maria Zaitun,” which are placed into a melodic phrase consisting of pitches D, Eb, F, G#, A and two triplets brought in to support the words of answer. This can be seen in the example below:

Example 2 Scene 1 mm. 71–72



By setting to music the Malay text presented in Example 2, Scene 1, mm. 71–72 in this fashion, Razak has demonstrated a Malay style of musical expression, as shown by the pitches selected by him matched by different durations (eighth, sixteenth

and 32nd notes), the dynamic signs and the metric changes between 2/4, 3/4, 1/4, 4/4 and back to 2/4. Thereby, the selected pitches, as shown above, are arranged into series of melodies to express the intonations of the questions and answers.

The next example is demonstrated by the words contained in Fatimah Busu’s short story incorporated by Razak into the libretto of his opera. The words contained in the short story are:

*“Tidak tahu dari mana bermulanya wabak kebencian kepada Maria Zaitun itu....”*

(translation into English)

*“I don’t know when the hatred for Maria Zaitun began...”*

The words above, as used by Razak in this section of the opera, are presented in mm. 353–357, sung by soprano:

*Tidak tahu dari mana bermulanya wabak kebencian kepada Maria Zaitun itu....*

(translation into English)

*“I don’t know when the hatred for Maria Zaitun began...”*

Example 3 Soprano 1 begins in the passage on mm. 353–357



The first two words, which mean “I don’t know” are sung to 4 pitches: C, D, Db, E, matched to different durations, such as fourth, eighth, sixteenths and 32nd notes. The affirmation of the words “I don’t know” is also followed by dotted rhythms on the

syllables “ti” and “ta.” This is followed by an extension of the notes by means of ties on the syllables “no” and “hu.” This can be seen in the example listed below.

Example 4 m. 353

353  $\text{♩} = 76$  *pp* *Whispering-like*  
 Narrator  
 Ti - dak ta - hu

The musical instruments accompanying the words “I don't know when the hatred for Maria Zaitun began” are from the string section: 6 violins, 3 violas, 3 violoncellos and 2 double-basses. Each string instrument is endowed with its own melodic line and is played one after the other successively with the use of the angular bowing technique, applied for the sake of producing the impression of a chaotic background. During the vocal pause between the phrases “I don't know” and “where” there is a short instrumental interlude played by the string instruments angular bowing techniques. The purpose of placing the string instruments between the two phrases is to express the chaotic atmosphere created by the words. This lasts from m. 353 to m. 357.

Example 5 The passage of the string instruments in mm. 353–355

353  $\text{♩} = 76$  *pp* *Whispering-like*  
 Narrator  
 Ti - dak ta - hu da - ri ma - na  
 Vln. V  
 Vln. I  
 Vln. II  
 Vln. III  
 Vcl. I  
 Vcl. II  
 \*Angular bowing, where possible  
 \*Bowing irregularities and unevenness would be somewhat audible.

## Conclusion

Most operas are set to librettos which depend on adaptations of the available literary sources, such as dramatic plays, novels, short stories, chronicles, and fairy tales, rather than the sources in their original forms, and therefore depend on the writers of the librettos, who demonstrate the skills of shortening and summarizing the original texts. From the examples above it becomes possible to understand the mechanisms used by Razak to adapt Fatimah Busu's short story “The Restoration of Maria Zaitun” into an opera. Razak made a thorough study of virtually each word of the short story, in order to be able to choose the particular sentences which would become parts of the libretto in his opera.

However, Razak wished not merely to compose an opera which would contain elements of the main plot of the short story, but, instead, he desired to focus on the in-depth message the short story had to offer, in his effort to create the opera “Maria Zaitun,” which stresses on what words are the most appropriate for the libretto and the best equipped to be set to the vocal lines. Fatimah Busu never even thought of creating music for expressing every word contained in her short story. With the appearance of the opera “Maria Zaitun” composed by Razak, she was given the opportunity of witnessing her short story transformed into an operatic performance.



## REFERENCES

1. Anissa, Syeikha Marabessy & Lusi, Lucia Ani Handayani. Musical Aspects for Empowering the Black Characters in the Movie Get Out. *Journal of Resital (Journal of Performing Arts)*. 2017. Vol. 20, No. 2, pp. 70–80.
2. Batubara, Junita. *Thesis for Ph.D.: Pengkaryaan Opera Dua Zaman-Hkayat Siboru Deakparujar: Penggabungan Muzik Atonaliti dan Muzik Batak Toba* [The Creation of Siboru Deakparujar's Two Age-Hkayat Opera: Merging Atonal Music and Toba Batak Music]. Pusat Pengajian Seni: Universiti Sains Malaysia (USM), 2013. 47 p. (In Indonesian)
3. Cooke, Mervyn. *Britten and Bali*. *Journal of Musicological Research*. Cambridge University Press: United Kingdom, 1988. No. 7, pp. 330–369.
4. Cook, Lisa M. *Thesis for Ph.D: Living in Northwest Asia: Transcultural and Postwar Art Music*. Department of Musicology, University of Colorado, 2009, pp. 1–24.
5. Copland, Aaron. *What to Listen for in Music*. First Signet Classics Printing: United States of America, 2002. 308 p.
6. Hardjana, Suka. *Corat-Coret Musik Kontemporer: Dulu dan Kini*. Ford Foundation dan Masyarakat [Contemporary Music Doodles: Past and Present. Ford Foundation and Society]. Seni Pertunjukan: Indonesia, 2003. 318 p. (In Indonesian)
7. Hardjana, Suka. *Musik: Antara Kritik dan Apresiasi* [Music: Between Criticism and Appreciation]. PT Kompas Media Nusantara: Jakarta, 2004. 542 p. (In Indonesian)
8. Matusky & Sooi Beng. *Muzik Malaysia: Tradisi Klasik Rakyat dan Sinkretik* [Malaysian Music: Folk Classical and Syncretic Traditions]. Penerbit Universiti Malaya: Kuala Lumpur, 2012. 464 p. (In Indonesian)
9. Rabb, Theodore K. Opera, Musicology and History. *Journal of Interdisciplinary History*. Massachusetts Institute of Technology. 2006. Vol. 36, No. 3, pp. 321–330.
10. Steib, Murray. *The Reader's Guide to Music: History, Theory, Criticism*. Fitzroy Dearborn Publishers: Chicago and London, 1999. 928 p.
11. Subagyo, Joko. *Metode Penelitian dalam Teori dan Praktek* [Research Methods in Theory and Practice]. Jakarta: Rineka Cipta, 2011. 135 p. (In Indonesian)
12. Sujarweni, Wiratna. *Metodologi Penelitian* [Research Methodology]. Yogyakarta: Pustakabarupress, 2014. 205 p. (In Indonesian)
13. Octavia, Maria. *Analisis Teknik Komposisi Musik "Variation on a Theme of Sepasang Mata Bola" Karya Jazeed Djamin* [Technical Analysis of Musical Composition "Variation on a Theme of a Pair of Eyeballs" by Jazeed Djamin]. *Journal of Resital (Journal of Performing Arts)*. 2018. Vol. 17, No. 2, pp. 98–117. (In Indonesian)
14. S. Nalan, Arthur. *Pertunjukan Musik Teatrikal "IBU" Produksi Teater Koma* [Theatrical Music Performance "IBU" Produced by Koma Theater]. *Journal of Resital (Journal of Performing Arts)*. 2017. Vol. 18, No. 1, pp. 13–26. (In Indonesian)
15. Yang, Mina. American Music. *Journal The Board of Trustees of the University of Illinois Press*. 2005. Vol. 23, pp. 395–397.

*About the authors:*

**Junita Batubara**, Ph.D., Associate Professor at the Music Department, Faculty of Language and the Arts, Universitas HKBP Nommensen (20234, Medan, North Sumatera, Indonesia), **ORCID: 0000-0001-5149-2453**, nitabtbara72@gmail.com

**Sri Rustiyanti**, Dr. (Arts), Associate Professor at the Culture Anthropology Department, Faculty of Culture and Media, Institut Seni Budaya Indonesia (40265, Bandung, Jawa Barat, Indonesia), **ORCID: 0000-0003-2099-7111**, rustiyantisri@yahoo.com

**Stepanus Hanggar Budi Prasetya**, Dr. (Arts), Associate Professor at the Puppetry Department, Faculty of Performing Art, Institut Seni Indonesia (55001, Kabupaten Bantul, Yogyakarta, Indonesia), **ORCID: 0000-0002-6278-2373**, hanggarbp@gmail.com

*Об авторах:*

**Джунита Батубара**, Ph.D., доцент кафедры музыки, факультет языка и искусств, Университет Номменсена Батакской Протестантской Христианской Церкви (20234, г. Медан, Северная Суматра, Индонезия), **ORCID: 0000-0001-5149-2453**, nitabtbara72@gmail.com

**Шри Рустиянти**, доктор искусств, доцент кафедры антропологии факультета культуры и медиа, Институт индонезийской культуры и искусств (40265, г. Бандунг, Западная Ява, Индонезия), **ORCID: 0000-0003-2099-7111**, rustiyantisri@yahoo.com

**Степанус Ханггар Буди Прасетья**, доктор искусств, доцент кафедры театра кукол, факультет исполнительского искусства, Индонезийский институт искусств (55001, Регентство Бантул, Джокьякарта, Индонезия), **ORCID: 0000-0002-6278-2373**, hanggarbp@gmail.com

